





PREMIO AL  
PUEBLO EJEMPLAR  
DE ASTURIAS  
EXEMPLARY TOWN  
OF ASTURIAS  
AWARD

“

Gracias a las mujeres la sociedad rural ha logrado sostenerse, incluso en medio de tantas dificultades, porque con valentía, con fortaleza, con optimismo y con profundo cariño, las mujeres, además, habéis sido las principales responsables del día a día, de la educación de vuestros hijos y del cuidado de la familia, sobre todo de los mayores.

Thanks to women, rural society has been able to sustain itself, even in the midst of so many difficulties, because you women —with courage, strength, optimism and deeply-felt affection— have also been those primarily responsible for day-to-day life, the upbringing of your children and the care of the family, especially the elderly.

”

S. M. el Rey | HM The King

DISCURSO DE S.M. EN MUAL



# Mual

## Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias Exemplary Town of Asturias Award

Ver Anexo con miembros del jurado en la página 98

See the Appendix listing the members of the Jury on page 98

Mual, localidad distinguida con el Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias 2018, recibió la visita de SS. MM. los Reyes al día siguiente de la ceremonia de entrega de los Premios. Este galardón es un reconocimiento “al pueblo, aldea, núcleo de población, espacio paisajístico o grupo humano del Principado de Asturias que haya destacado de modo notable en la defensa y conservación de su entorno natural, ambiental, de su patrimonio histórico, cultural o artístico, en iniciativas de impulso económico y social o en la realización de obras comunales u otras manifestaciones de solidaridad sobresalientes”. Tras el recibimiento oficial, SS. MM. los Reyes realizaron la primera parada para visitar un molino hidráulico y seguidamente saludaron a representantes del tejido empresarial del concejo, así como a los miembros de la Asociación Cultural de Mual. En su recorrido, don Felipe y doña Letizia presenciaron algunas de las tradiciones y técnicas de manufactura de la zona, como el desenvainado de fabes o el enramado de cebollas, y asistieron a una demostración de bolo vaqueiro. Felipe VI aceptó el reto de los vecinos y realizó un gran lanzamiento. En el mismo emplazamiento, los Reyes visitaron un expositor de la carrera de montaña “Puerta de Muniellos”. Prosiguieron el recorrido para acceder a una típica casa asturiana, donde se les mostró la técnica de amasado en un antiguo horno de pan. Posteriormente visitaron los stands de la Asociación de Mujeres y contemplaron los trabajos realizados a lo largo del año. Seguidamente, Sus Majestades se dirigieron a la plaza donde se celebró el acto institucional. Tras el descubrimiento de la placa conmemorativa, don Felipe hizo entrega del galardón a José Lago Collar, presidente de la Asociación Cultural de Mual. Las palabras de agradecimiento del alcalde fueron seguidas por un discurso de S. M que destacó el papel de las mujeres en la sociedad rural. El acto concluyó con el Himno de Asturias, a cargo de la banda de gaitas

Mual, distinguished with the 2018 Exemplary Town of Asturias Award, received the visit by TM The King and Queen the day after the Princess of Asturias Awards Ceremony. This Award constitutes a recognition of the “town, village, population centre, scenic area or group of people in the Principality of Asturias that has stood out in a notable way in defending and conserving its natural or environmental setting, its historical, cultural or artistic heritage, or in the carrying out of outstanding communal works or other such displays of solidarity”. After the official reception, TM The King and Queen made the first stop on their tour of the village at a water mill and then greeted representatives of the borough’s business world, as well as members of Mual Cultural Association. During the course of their tour, King Felipe and Queen Letizia also witnessed some of the area’s traditions and crafts, such as the shelling of beans and the stringing of onions, and attended a demonstration of *Vaqueiro* skittles. Felipe VI accepted the challenge of the locals and made a great throw. At the same site, The King and Queen visited an exhibit on the “Puerta de Muniellos” mountain race. They continued the tour entering a typical Asturian house, where they were shown the technique of kneading bread in an old domestic bakery. They then visited the stands of the Women’s Association and viewed the work produced throughout the year. Their Majesties then headed to the square where the official ceremony was held. After unveiling a commemorative plaque, King Felipe presented the Award to José Lago Collar, President of Mual Cultural Association. The words of appreciation pronounced by the mayor were followed by an address by His Majesty that highlighted the role of women in rural society. The ceremony concluded with the playing of the Asturian Anthem by the Cangas del Narcea pipe band. After witnessing a traditional dance performed by the Perendengue folk

● GALERÍA FOTOGRÁFICA  
● PHOTO GALLERY



de Cangas del Narcea. Tras presenciar un baile típico interpretado por el grupo folclórico Perendengue los Reyes se trasladaron a la Reserva Natural Integral de Muniellos para disfrutar de un pequeño recorrido a pie por el bosque. La jornada concluyó con un almuerzo de campo.

#### **IX Encuentro de Pueblos Ejemplares**

Güeñu/Bueño (La Ribera/Ribera de Arriba) acogió el pasado 9 de junio el IX Encuentro de Pueblos Ejemplares con un acto conmemorativo organizado por la Fundación. Esta localidad recibió en 2012 el Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias. Juaco López Álvarez, director del Museo del Pueblo de Asturias, impartió una conferencia sobre hórreos y posteriormente se celebró la mesa redonda “Postales en 35 mm”, con la participación del cineasta José Antonio Quirós, el productor de cine y televisión, Juan Gona, y de Maxi Rodríguez, actor, dramaturgo y guionista.

group, The King and Queen visited Muniellos Nature Reserve to enjoy a short walk through the forest. The day ended with a picnic lunch.

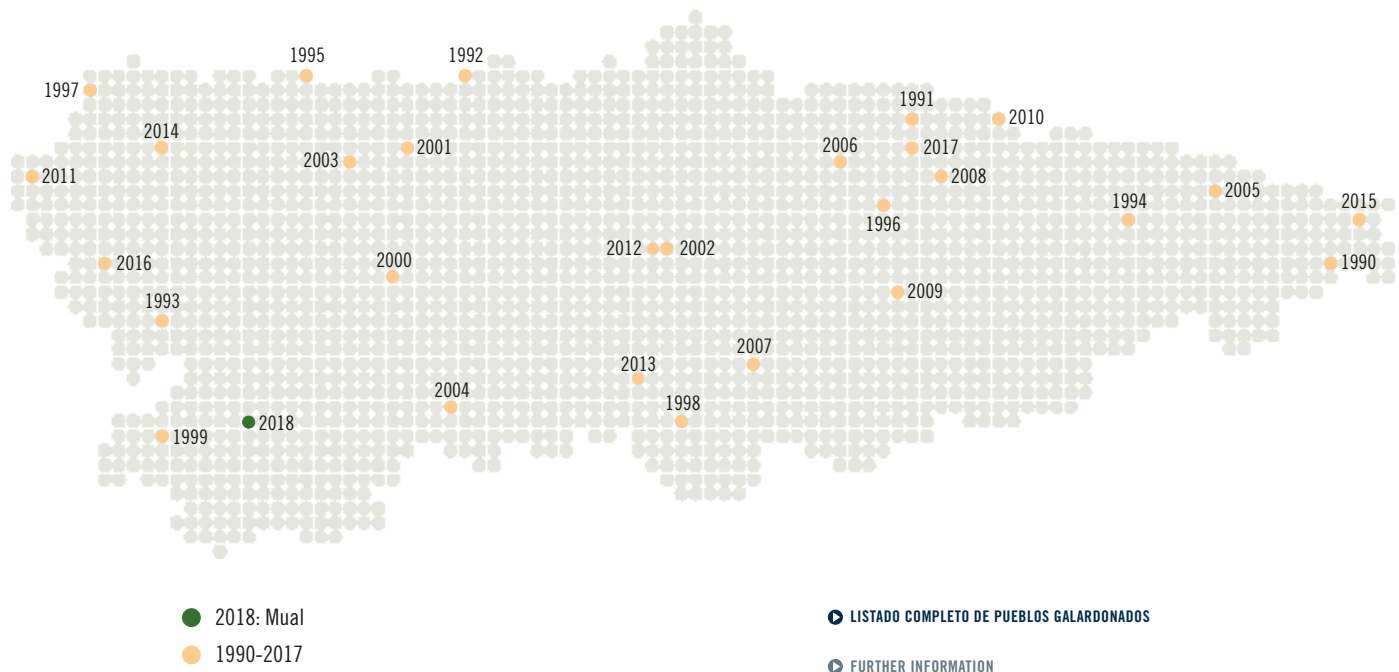
#### **9th Meeting of Exemplary Towns**

Güeñu/Bueño (La Ribera/Ribera de Arriba) hosted the 9th Meeting of Exemplary Towns on 9th June, holding a commemorative event organized by the Foundation. This locality received the 2012 Exemplary Town of Asturias Award. Juaco López Álvarez, director of the Pueblo de Asturias Folk Museum, gave a talk on the local raised granaries/storehouses called *hórreos*. Later, a round table was held on the subject of “35 mm Postcards”, with the participation of filmmaker José Antonio Quirós, film and television producer Juan Gona, and actor, playwright and screenwriter Maxi Rodríguez.

▶ VÍDEO

▶ VÍDEO

**GALARDONADOS CON EL PREMIO AL PUEBLO EJEMPLAR DE ASTURIAS**  
**WINNERS OF THE EXEMPLARY TOWN OF ASTURIAS AWARD**



**Exposición “28 años de pueblos ejemplares”**

Con motivo del 25.º aniversario de la concesión del Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias a Grandas de Salime, galardonada en 1993, la localidad albergó del 30 de junio al 15 de julio una exposición dedicada a los 28 pueblos, localidades y comunidades vecinales que han recibido este premio. La exposición incluyó una selección de imágenes y textos significativos en la historia de este galardón, anotaciones acerca de la relación de los pueblos ejemplares con la gastronomía asturiana, así como información de carácter general sobre la Fundación.

**“28 Years of Exemplary Towns” exhibition**

To mark the 25th anniversary of the bestowal of the 1993 Exemplary Town of Asturias Award on Grandas de Salime, the town hosted an exhibition between 30th June and 15th July on the 28 villages, localities and neighbourhood communities that have received the Award. The exhibition included a selection of significant photos and texts in the history of the Award, comments on the relationship between the exemplary towns and Asturian cuisine, as well as general information on the Foundation.